CRIVIT

SKI & SNOWBOARD GOGGLES
SKI-UND-SNOWBOARDBRILLE
MASQUE DE SKI ET DE SNOWBOARD

GB IE NI MT

SKI & SNOWBOARD GOGGLES
Owner´s manual

DE AT BE CH

SKI-UND-SNOWBOARDBRILLE
Gebrauchsanleitung

FR BE CH

MASQUE DE SKI ET DE SNOWBOARD
Mode d'emploi

NL BE

SKIBRIL
Gebruiksaanwijzing

IT CH MT

OCCHIALI DA SCI E DA SNOWBOARD
Istruzione per l´uso

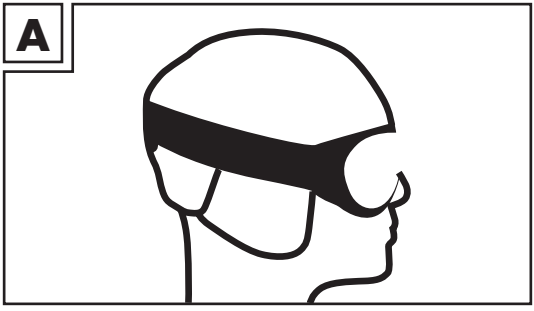
ES

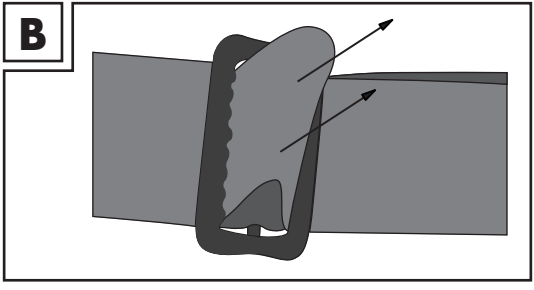
GAFAS DE ESQUÍ Y SNOWBOARD
Modo de empleo

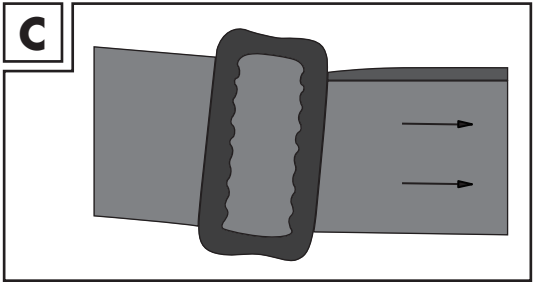
PT **ÓCULOS DE ESQUI E SNOWBOARD**
Instruções de serviç

IAN 524765_2601

GB IE NI MT
DE AT BE CH
FR NL IT ES
PT


A


B


C

GB/IE/NI/MT	Owner’s Manual	04 - 09
DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung	10 - 17
FR/BE/CH	Mode d’emploi	18 - 25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	26 - 31
IT/CH/MT	Istruzione per l´uso	32 - 37
ES	Modo de empleo	38 - 43
PT	Instruções de serviç	44 - 49

Dear Customer!

Familiarize yourself with this product before first use. Carefully read the operating instructions and the safety information. Use the product only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions. If you give the product to a third party, be sure to include all the documents with it.

Safety instructions

- Not suitable for driving and for use in road traffic.
- Store the ski goggles in a dry, cool place in their original packaging or in the goggles pouch included.
- Before each use, check that the item does not have any defective parts and that the lenses are not scratched. If you find a defect, stop using the ski goggles!
- Ski goggles have a limited lifespan. Replace the goggles no later than 5 years after the date of manufacture, even if no damage can be identified.
- Changing or removing original parts of the ski goggles can drastically affect their protective function. The ski goggles may not be changed to make any additions which are not recommended by the manufacturer.
- Caution! Not suitable for direct sun observation
- Not suitable for protection from artificial light sources, e.g. solariums.
- Not suitable for protection against mechanical hazards, e.g. impacts.

Intended use

- These ski goggles are for protecting your eyes while skiing or snowboarding.

Application

- Remove the protective film from the inside of the glasses before use.
- Only use the ski goggles in the correct position.
- The ski goggles must be pulled over your head/helmet before use (Fig. A).
- The size needed can be adjusted to your head by adjusting the band using the buckles (Fig. B and C).

User information

Correct position of the goggles

- An incorrectly adjusted headband or poor fit can impair the protective function of the ski goggles.
- Before each descent, check that the headband is securely tightened in such a way that your ski goggles are attached to your helmet.
- Make sure that the ski goggles fit comfortably but without slipping, that they cover your eyes as much as possible and do not pinch.
- If you wear glasses in your day-to-day life, consult your optician before using these goggles.

Cleaning and care

- Chemicals, dyes and stickers may severely impair the protective function of the ski goggles.
- If snow gets into your goggles, carefully knock it out.
- Only clean your ski goggles with lukewarm water and dab them dry with a soft cloth.
- Do not use harsh cleaning agents.
- Leave your ski goggles to air dry after every use.

Storage

- The ski goggles may be damaged at temperatures from 50°C and up.
- Store the ski goggles in a dry, cool place in their original packaging or in the goggles pouch included.

Technical information

Model:	SP-915
Size:	1-M, ski goggles suitable for ski helmets with a head size of 54-61 cm
Optical class:	1
Anti-fog:	Yes
Minimum temperature:	-10 °C
Transmission curve:	The transmission curve can be requested from SPEQ GmbH. The service address can be found in the “Guarantee” section.
Filter category:	The filter category of the viewing window (e.g., S1, S2, or S3) is indicated on the edge of the window.

Tint category	Description	Use	Symbol
S0	lightly tinted goggles	very limited solar glare reduction low UV protection	IEC 60417-5955:2003-11
S1		limited solar glare reduction low UV protection	ISO 7000-2948
S2	Goggles for general use	good solar glare protection good UV protection	ISO 7000-2949
S3		high solar glare protection good UV protection	ISO 7000-2950
S4	very dark specialist goggles	very high level of protection against extreme sunlight in snowy areas and high mountains good UV protection	ISO 7000-2951

Key to the symbols

Declaration of conformity (see chapter „Declaration of conformity“): Products marked with this symbol comply with all applicable European Community regulations Economic area.

Expiry date (05/2031)

Date of manufacture (05/2026)

Read the user manual

Not suitable for driving and for use in road traffic.

The Seal of Approved Safety (GS mark) certifies that a product meets the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG). The GS mark indicates that the safety and health of the user are not at risk if the product is used as intended and if foreseeable misuse of the marked product occurs.

Disposal

- Ski goggles must be disposed of through an authorised waste disposal company or a communal waste disposal facility.

Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity can be obtained from the following address:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg, GERMANY

testing institute
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 München, GERMANY
PSA 2016/425

The complete Declaration of Conformity can be found at www.speq.de/konformitaetserklaerung.

SPEQ GmbH warranty

Dear customer,
The product was produced with great care and under continuous quality control. Speq GmbH gives private end customers a 2-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

Warranty conditions
The warranty period starts from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within 2 years from the date of purchase of this product, we will - at our option - repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that within the 2-year period, the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted and briefly described in writing what the defect is and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects
The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty scope
The device was carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery.

Warranty coverage applies to defects in materials or workmanship. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or that are made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, improperly used or maintained. For proper use of the product, all the instructions given in the operating manual must be strictly observed. Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs.

The product is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorized service branch will void the warranty.

Handling in case of warranty

In order to ensure a quick processing of your request, please follow the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 524765_2601) ready as proof of purchase
- Please refer to the type plate on the product, an engr ving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the article number.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **e-mail.**
- If the product is found to be defective, you can send it free of charge to the service address provided by you, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Service address:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
E-mail: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999 (toll free)
Please call us before sending the product
8:00 am – 17:00 pm

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Sicherheitshinweise

- Nicht geeignet für das Fahren und die Anwendung im Straßenverkehr.
- Lagern Sie die Skibrille an einem trockenen und kühlen Ort in der Originalverpackung oder dem beigefügten Brillenbeutel.
- Prüfen Sie den Artikel vor jeder Benutzung auf defekte Teile oder stark verkratzte Sichtscheiben. Bei einem Defekt verwenden Sie die Skibrille nicht mehr!
- Die Skibrille hat eine begrenzte Lebensdauer. Ersetzen Sie die Skibrille spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, auch wenn keine Beschädigungen feststellbar sind.
- Eine Veränderung oder Entfernung von Originalteilen der Skibrille kann die Schutzwirkung extrem beeinträchtigen. Die Skibrille darf nicht verändert werden, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.
- Achtung! Nicht geeignet für die direkte Beobachtung der Sonne.
- Nicht geeignet für den Schutz vor künstlichen Lichtquellen, z. B. Solarien.
- Nicht geeignet für den Schutz vor mechanischen Gefährdungen, wie z. B. Stößen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

· Diese Skibrille dient zum Schutz der Augen beim Ski- und Snowboardfahren.

Anwendung

· Entfernen Sie die Schutzfolie an der Innenseite der Brille vor der Verwendung.
· Verwenden Sie die Skibrille nur in der richtigen Position.
· Die Skibrille ist vor Gebrauch über den Kopf/Helm zu ziehen (Abb. A).
· Die für den Kopf erforderliche Größe kann durch Verstellen des Bands mit Hilfe der Schnallen eingestellt werden (Abb. B und C).

Benutzerhinweise

Die richtige Brillenposition

· Ein falsch eingestelltes Kopfband oder ein schlechter Sitz können die Schutzwirkung der Skibrille beeinträchtigen.
· Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, dass das Kopfband so fest gespannt ist, dass die Skibrille fest am Helm anliegt.
· Achten Sie darauf, dass die Skibrille bequem, aber rutschfrei sitzt, die Augen möglichst weit umschließt und nicht drückt.
· Falls Sie im Alltag Brillenträger sind, konsultieren Sie vor der Verwendung Ihren Optiker.

Reinigung und Pflege

· Alle Chemikalien, Farben und Aufkleber können die Schutzwirkung der Skibrille stark beeinträchtigen.
· Wenn Schnee in Ihre Skibrille gelangt, klopfen Sie ihn vorsichtig heraus.
· Reinigen Sie Ihre Skibrille nur mit lauwarmem Wasser und tupfen Sie diese mit einem weichen Tuch trocken.
· Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
· Lassen Sie Ihre Skibrille nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.

Aufbewahrung

· Die Skibrille kann bereits bei Temperaturen ab 50 °C beschädigt werden.
· Lagern Sie die Skibrille an einem trockenen und kühlen Ort in der Originalverpackung oder dem beigefügten Brillenbeutel.

Technische Daten

Modell:	SP-915
Größe:	1-M, Skibrille passend für Skihelme mit dem Kopfumfang 54-61 cm
Optische Klasse:	1
Antibeschlag:	Ja
Tiefste Einsatztemperatur:	-10°C
Transmissionskurve:	Die Transmissionskurve kann über die SPEQ GmbH angefordert werden. Die Serviceadresse finden Sie im Abschnitt „Garantie“.
Filterkategorie:	Die Filterkategorie der Sichtscheibe (z. B. S1, S2 oder S3) ist am Rand der Scheibe angegeben.

Tönungskategorie	Beschreibung	Verwendung	Symbol
S0	leicht getönte Korbbrillen	sehr begrenzte Verminderung der Sonnenblendung geringer UV-Schutz	IEC 60417-5955:2003-11
S1		begrenzte Verminderung der Sonnenblendung geringer UV-Schutz	ISO 7000-2948
S2	Korbbrillen für allgemeine Verwendung	guter Schutz vor Sonnenblendung guter UV-Schutz	ISO 7000-2949
S3		hoher Schutz vor Sonnenblendung guter UV-Schutz	ISO 7000-2950
S4	sehr dunkle Spezial-Korbbrillen	sehr hoher Schutz vor extremer Sonnenstrahlung auf Schneefeldern und hohen Bergen guter UV-Schutz	ISO 7000-2951

Zeichenerklärung

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Verfallsdatum (05/2031)

Herstellungsdatum (05/2026)

Bedienungsanleitung lesen

Nicht geeignet für das Fahren und die Anwendung im Straßenverkehr.

Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.

Entsorgung

- Die Entsorgung der Skibrille muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über eine kommunale Entsorgungseinrichtung erfolgen.

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg, DEUTSCHLAND

Prüfinstitut
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 München, DEUTSCHLAND
PSA 2016/425

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantie der SPEQ GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 2 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 2-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524765_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Service Adresse:
SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND
E-mail: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999 (kostenfrei)
Bitte Anruf vor Einsendung
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

Chère cliente, cher client!

Familiarisez-vous avec le produit avant sa première utilisation. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité. Utilisez ce produit uniquement aux fins prévues et tel que décrit dans le présent document. Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr. En cas de transmission de ce produit à un tiers, veuillez remettre à ce dernier tous les documents correspondants.

Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser pour conduire quelque véhicule que ce soit.
- Conservez les lunettes de ski dans un endroit frais et sec, dans leur emballage d'origine ou dans l'étui à lunettes fourni avec.
- Examinez le produit avant chaque utilisation afin de vous assurer de l'absence de pièces défectueuses ou de rayures importantes sur les verres. En cas défaut, veuillez ne plus utiliser les lunettes de ski!
- Les lunettes de ski ont une durée de vie limitée. Remplacez les lunettes de ski au plus tard 5 ans après la date de fabrication, même si celles-ci sont intactes.
- Toute modification ou tout retrait de pièces d'origine des lunettes de ski peut considérablement altérer sa fonction protectrice. Il est interdit de modifier les lunettes de ski en y apportant des ajouts d'une manière contraire aux recommandations du fabricant.
- Attention! Ne pas utiliser pour protéger l'œil contre les risques de chocs mécaniques.
- Ne pas utiliser pour une observation directe du soleil.
- Ne pas utiliser comme protection contre les sources de lumière artificielle (p. ex. solariums).

Utilisation conforme

- Ces lunettes de ski sont destinées à protéger les yeux lors de la pratique du ski ou du snowboard.

Utilisation

- Retirez le film de protection à l'intérieur des lunettes avant de les utiliser.
- Utilisez les lunettes de ski uniquement dans la position correcte.
- Les lunettes de ski doivent être placées au-dessus de la tête/du casque avant utilisation (Fig. A).
- L'élastique peut être réglé en fonction de la taille de la tête en ajustant le bandeau à l'aide des boucles (Fig. B et C).

Conseils d'utilisation

Position correcte des lunettes

- Un mauvais réglage du bandeau ou une position incorrecte peut altèrer la fonction protectrice des lunettes de ski.
- Avant chaque session, vérifiez que le bandeau est tendu de sorte que les lunettes de ski reposent bien fixement sur le casque.
- Veillez à ce que les lunettes de ski reposent confortablement, qu'elles ne risquent pas de glisser, qu'elles entourent le plus largement possible les yeux et qu'elles n'exercent aucune pression.
- Si vous portez des lunettes au quotidien, consultez votre opticien avant toute utilisation.

Nettoyage et entretien

- L'utilisation de produits chimiques, peintures et autocollants peut considérablement altérer la fonction protectrice des lunettes de ski.
- Si de la neige pénètre à l'intérieur de vos lunettes de ski, tapotez légèrement dessus pour la faire sortir.
- Nettoyez vos lunettes de ski uniquement à l'eau tiède et séchez-les à l'aide d'un chiffon doux.
- N'utilisez aucun produit nettoyant agressif.
- Laissez vos lunettes de ski sécher à l'air libre après chaque utilisation.

Stockage

- En cas de températures supérieures à 50 °C, les lunettes de ski risquent de subir des dommages.
- Conservez les lunettes de ski dans un endroit frais et sec, dans leur emballage d'origine ou dans l'étui à lunettes fourni avec.

Caractéristiques techniques

Modèle:	SP-915
Taille:	1-M, lunettes de ski pour casques de ski avec tour de tête 54-61 cm
Classe optique:	1
Anti-buée:	Oui
Température minimale d'utilisation:	-10°C
Courbe de transmission:	La courbe de transmission peut être demandée auprès de la société SPEQ GmbH. L'adresse du service après-vente est indiquée dans la section «Garantie».
Catégorie de filtre :	La catégorie de filtre de la vitre (par exemple S1, S2 ou S3) est indiquée sur le bord de la vitre.

Catégorie de teintes	Description	Utilisation	Symbole
S0	lunettes masques légèrement teintées	réduction très limitée de l'éblouissement solaire faible protection contre les rayons UV	IEC 60417-5955:2003-11
S1		réduction très limitée de l'éblouissement solaire faible protection contre les rayons UV	ISO 7000-2948
S2	Lunettes masques multi-usages	bonne protection contre l'éblouissement solaire bonne protection contre les rayons UV	ISO 7000-2949
S3		haute protection contre l'éblouissement solaire bonne protection contre les rayons UV	ISO 7000-2950
S4	Lunettes masques spéciales très foncées	très bonne protection contre les rayons intenses du soleil sur les champs de neige et les hautes montagnes bonne protection contre les rayons UV	ISO 7000-2951

Légende

Déclaration de conformité (voir le chapitre « Déclaration de conformité ») : les produits marqués de ce symbole satisfont toutes les directives communautaires applicables de l'Espace économique européen.

Date d'expiration (05/2031)

Date de fabrication (05/2026)

Respecter le mode d'emploi

Ne pas utiliser pour conduire quelque véhicule que ce soit.

Le cachet «Sécurité vérifiée» (marquage «GS») certifie qu'un produit contrôlé répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits. Le marquage «GS» indique que l'utilisation conforme ou prévisiblene compromet pas la sécurité et la santé des personnes.

Élimination

- Concernant leur élimination/mise au rebut, les lunettes de ski doivent être apportées dans un centre de traitement des déchets agréé ou une structure d'élimination de votre commune.

Ce produit est recyclable, relève de la responsabilité élargie du producteur et fait l'objet d'une collecte sélective.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse suivante:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg, ALLEMAGNE

Institut de contrôle
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 München, ALLEMAGNE

L'intégralité de la déclaration de conformité est disponible sur
www.speq.de/konformitaetserklaerung

Garantie et gestion du service

Chère cliente, cher client,
Vous bénéficiez d'une garantie de 2 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat. Si ce produit présente des défauts, vous disposez des droits légaux contre le vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie
La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de justificatif de l'achat. En cas de défaut de matériel ou de fabrication dans les 2 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons ou remplaçons le produit, ou remboursons le prix d'achat, à notre choix, sans frais pour vous. Cette prestation de garantie suppose la présentation, dans le délai de 2 ans, de l'appareil défectueux et de la preuve d'achat (ticket de caisse), ainsi qu'une brève description écrite de la nature du défaut et de la date à laquelle il est survenu. Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou le remplacement du produit ne donne droit à aucune nouvelle garantie.

Durée de la garantie et droits légaux en cas de défauts
La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie des défauts cachés. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les éventuels dommages et défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations éventuelles effectuées après l'expiration de la garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin selon des directives sur la qualité strictes et a été consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La garantie couvre les défauts du matériel ou de la fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit exposées à l'usure normale qui peuvent ainsi être considérées comme pièces d'usure, ni les dommages sur les pièces fragiles telles que l'interrupteur, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non-conforme. Pour une utilisation correcte du produit, toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement observées. Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.
Le produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de recours à la force et d'interventions non effectuées par notre bureau de service après-vente agréé.

Traitement en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Pour toute demande, merci de vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 524765_2601) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le service après-vente désigné ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Adresse der service:
SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
ALLEMAGNE
E-mail: service@speq.de
Service hotline: 00800 30 777 999 (gratuit)
Veuillez appeler avant tout envoi de 08h00 à 17h00

Geachte klant!

Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze handleiding goed. Als u het product doorgeeft aan derden, overhandig dan ook deze documentatie.

Veiligheidsinstructies

- Niet geschikt voor rijden en gebruik in het wegverkeer.
- Bewaar de skibril op een droge en koele plek in de originele verpakking of het meegeleverde brillenzakje.
- Controleer het artikel vóór ieder gebruik op defecte onderdelen of sterk gekraste glazen. Bij een defect gebruikt u de skibril niet meer!
- De skibril heeft een beperkte levensduur. Vervang de skibril uiterlijk 5 jaar na de fabricagedatum, ook al kan er geen schade vastgesteld worden.
- Het veranderen of verwijderen van originele onderdelen van de skibril kan de beschermende werking extreem nadelig beïnvloeden. De skibril mag niet worden veranderd om extra functies aan te brengen op een wijze die niet door de fabrikant aanbevolen is.
- Niet geschikt voor rechtstreeks in de zon kijken.
- Niet geschikt ter bescherming tegen kunstmatige lichtbronnen (bv. zonnebanken).
- Niet geschikt ter bescherming tegen mechanische gevaren, zoals bv. stoten.

Beoogd gebruik

- Deze skibril dient om de ogen bij het skiën en snowboarden te beschermen.

Toepassing

- Verwijder voor gebruik de beschermfolie aan de binnenzijde van de bril.
- Gebruik de skibril alleen in de juiste positie.
- De skibril moet vóór gebruik over het hoofd/de helm worden getrokken (afb. A).
- De vereiste maat voor het hoofd kan worden aangepast door de band aan te passen met behulp van de gespen (afb. B en C).

Gebruiksaanwijzingen

De juiste brilpositie

- Een verkeerd afgestelde hoofdband of een slechte pasvorm kan het beschermende effect van de skibril verminderen.
- Controleer vóór ieder gebruik of de hoofdband strak genoeg gespannen en de skibril strak tegen de helm aanligt.
- Zorg ervoor dat de skibril comfortabel maar slipvrij zit, de ogen zo wijd mogelijk omsluit en niet drukt.
- Als u een brildrager bent in het dagelijks leven, raadpleegt u vóór het gebruik uw opticien.

Reiniging en onderhoud

- Chemicaliën, verf en stickers kunnen het beschermende effect van de skibril sterk negatief beïnvloeden.
- Als er sneeuw in uw skibril terechtkomt, klopt u die er voorzichtig uit.
- Reinig uw skibril alleen met lauw water en dep hem droog met een zachte doek.
- Gebruik geen agressief reinigingsmiddel.
- Laat uw skibril na elk gebruik aan de lucht drogen.

Bewaren

- De skibril kan reeds bij temperaturen vanaf 50 °C beschadigd worden.
- Bewaar de skibril op een droge en koele plek in de originele verpakking of het meegeleverde brillenzakje.

Technische gegevens

Model:	SP-915
Maat:	1-M, skibril geschikt voor skihelmen met een hoofdomtrek van 54-61 cm
Optische klasse:	1
Antibeslag:	Ja
Laagste gebruikstemperatuur:	-10 °C

Transmissiecurve: De transmissiecurve kan via SPEQ GmbH worden aangevraagd. Raadpleeg het gedeelte „Garantie“ voor het serviceadres.

Filtercategorie: De filtercategorie van het kijkvenster (bijv. S1, S2 of S3) staat op de rand van het venster vermeld.

Tintcategorie	Beschrijving	Gebruik	Symbool
S0	licht getinte ruimzichtbrillen	zeer beperkte vermindering van verblinding door de zon lage uv-bescherming	IEC 60417-5955:2003-11
S1		beperkte vermindering van verblinding door de zon lage uv-bescherming	ISO 7000-2948
S2	ruimzichtbrillen voor algemeen gebruik	goede bescherming tegen verblinding door de zon goede uv-bescherming	ISO 7000-2949
S3		hoge bescherming tegen verblinding door de zon goede uv-bescherming	ISO 7000-2950
S4	zeer donkere speciale ruimzichtbrillen	zeer hoge bescherming tegen extreme zonnestraling op sneeuwvlakten en hoge bergen goede uv-bescherming	ISO 7000-2951

Verklaring van overeenstemming

CE Verklaring van overeenstemming (zie hoofdstuk „Verklaring van overeenstemming“): Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, voldoen aan alle toepasselijke voorschriften van de Europese Gemeenschap. Economische ruimte.

Vervaldatum (05/2031)

Fabricagedatum (05/2026)

Gebruiksaanwijzing lezen

Niet geschikt voor rijden en gebruik in het wegverkeer.

Het keurmerk (GS-keurmerk) bevestigt dat een product voldoet aan de eisen van de Duitse wet op de productveiligheid (ProdSG). Het GS-teken geeft aan dat de veiligheid en gezondheid van de gebruiker niet in gevaar zijn als het product wordt gebruikt zoals bedoeld en als er sprake is van voorspelbaar verkeerd gebruik van het gemarkeerde product.

Afvalverwijdering

- De skibril moet via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via een afvalverwerkingsdienst van uw gemeente worden verwijderd.

Conformiteitsverklaring

De EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende adres:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg, DUITSLAND

Testing Institute
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 München, DUITSLAND
PSA 2016/425

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantie van SPEQ GmbH

Geachte klant,
u ontvangt op dit apparaat een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht.

Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kassabon daarom goed op. Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs. Treedt binnen een termijn van 2 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product door ons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van 2 jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of

gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, kom de garantie te vervalen.

Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 524765_2601) alsbewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst telefonisch of per e-mail contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Service:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
DUITSLAND
E-mail: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999 (gratis)
Neem contact op voordat je het opstuurt
8:00 – 17:00

Cara cliente, caro cliente!

Prima del primo utilizzo, acquisti dimestichezza con il prodotto. A tale scopo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza. Utilizzare questo prodotto esclusivamente come descritto e per gli ambiti d'impiego indicati. Conservare per bene le presenti istruzioni. In caso di cessione del prodotto, consegnare alla parte terze anche tutta la documentazione.

Avvertenze per la sicurezza

- Non idonei per la guida e l'utilizzo nella circolazione stradale.
- Conservare la maschera da sci in un luogo asciutto e fresco, nella sua confezione originale o nella custodia in dotazione.
- Ispezionare l'articolo prima di ciascun utilizzo per escludere la presenza di parti difettose o lenti molto graffiate. Non utilizzare più la maschera da sci in caso di difetti!
- Il ciclo di vita della maschera da sci è limitato. Sostituire la maschera da sci massimo 5 anni dopo la data di produzione, anche se non sono presenti danni evidenti.
- Modificare o rimuovere le parti originali della maschera da sci può comprometterne notevolmente la protezione. La maschera da sci non deve essere modificata per applicarvi parti extra non raccomandate dal produttore.
- Attenzione! Non idonei per l'osservazione diretta del sole.
- Non adatti per la protezione da fonti di luce artificiale, ad es. solarium.
- Non adatti per la protezione da pericoli meccanici, come ad es. urti.

Uso conforme

- Questa maschera da sci è destinata a proteggere gli occhi durante le attività di sci e snowboard.

Applicazione

- Prima dell'uso, rimuovere la pellicola protettiva dall'interno degli occhiali.
- Utilizzare la maschera da sci solo in posizione corretta.
- Prima dell'uso infilare la maschera da sci sulla testa/sul caschetto (fig. A).
- È possibile adattare la misura alla testa regolando la fascia con l'ausilio delle fibbie (fig. B e C).

Guida all'uso

La posizione corretta della maschera

- Una fascia regolata scorrettamente sulla testa o una cattiva vestibilità possono compromettere la protezione della maschera da sci.
- Prima di ciascuna attività verificare che la fascia sulla testa sia sufficientemente tesa affinché la maschera sia ben aderente al caschetto.
- Accertarsi che la maschera da sci vesta comodamente ma senza scivolare, che circondi gli occhi più ampiamente possibile e che non stringa.
- Se si indossano occhiali da vista quotidianamente, prima dell'utilizzo consultare il proprio ottico.

Pulizia e manutenzione

- Tutte le sostanze chimiche, le vernici e gli adesivi possono compromettere significativamente la protezione della maschera da sci.
- Se penetra neve nella maschera da sci, farla uscire picchiettando delicatamente.
- Pulire la maschera da sci solo con acqua tiepida e asciugarla tamponandola con un panno morbido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Dopo ciascun utilizzo far asciugare la maschera all'aria.

Conservazione

- La maschera da sci può venire danneggiata se esposta ad una temperatura di 50 °C.
- Conservare la maschera da sci in un luogo asciutto e fresco, nella sua confezione originale o nella custodia in dotazione.

Dati tecnici

Modello:	SP-915
Dimensioni:	1-M, occhiali da sci adatti per caschi da sci con circonferenza della testa di 54-61 cm

Classe ottica: 1
Anti-appannamento: Sì
Temperatura di utilizzo più bassa: -10°C
Curva di trasmissione: La curva di trasmissione può essere richiesta a SPEQ GmbH. L'indirizzo dell'assistenza è riportato nel paragrafo „Garanzia".
Categoria del filtro: La categoria del filtro della lastra trasparente (ad es. S1, S2 o S3) è indicata sul bordo della lastra.

Categoria tonalità	Descrizione	Utilizzo	Simbolo
S0	visiere leggermente colorate	riduzione molto limitata dell'abbagliamento solare protezione UV limitata	IEC 60417-5955:2003-11
S1		riduzione limitata dell'abbagliamento solare protezione UV limitata	ISO 7000-2948
S2	Visiere per uso generico	buona protezione dall'abbagliamento solare buona protezione UV	ISO 7000-2949
S3		elevata protezione dall'abbagliamento solare buona protezione UV	ISO 7000-2950
S4	visiere speciali molto scure	protezione molto elevata dall'irraggiamento solare estremo sui nevai e in alta montagna buona protezione UV	ISO 7000-2951

Spiegazione simboli

CE Dichiarazione di conformità (vedere il capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio Economico Europeo.

Data di scadenza (05/2031)

Data di produzione (05/2026)

Osservare le istruzioni per l'uso

Non idonei per la guida e l'utilizzo nella circolazione stradale.

Il sigillo "sicurezza verificata" (marchio GS) certifica che un prodotto verificato soddisfa i requisiti della Legge tedesca per la sicurezza dei prodotti. Il marchio GS indica che, in caso di utilizzo conforme e prevedibile, la sicurezza e la salute delle persone non sono compromesse.

Smaltimento

- Lo smaltimento della maschera da sci deve avvenire presso un'azienda di smaltimento autorizzata o una struttura di smaltimento comunale.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità EU può essere richiesta al seguente indirizzo:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg, GERMANIA

Istituto di prova
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 Monaco di Baviera, GERMANIA
PSA 2016/425

La dichiarazione di conformità integrale è disponibile al link www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garanzia ed espletamento del servizio di assistenza

Gentile cliente,
per questo dispositivo riceve una garanzia di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Le spettano i diritti legali contro il venditore del prodotto. Questi diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia illustrata di seguito.

Condizioni di garanzia
Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare per bene la ricevuta originale. Questa è necessaria come prova d'acquisto. Se nell'arco di 2 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un errore materiale o di fabbricazione, a nostra discrezione il prodotto viene riparato, sostituito senza costi aggiuntivi per Lei oppure il prezzo di acquisto viene rimborsato. Questa prestazione di garanzia presuppone che, nell'arco del termine di 2 anni, vengano presentati il dispositivo difettoso e la ricevuta d'acquisto (scontrino) e che venga brevemente descritto per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, provvederemo a riparare o sostituire il prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali per difetti
Il periodo di garanzia non viene prorogato dalla prestazione di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere immediatamente segnalati dopo il disimballaggio. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, eventuali riparazioni sono a pagamento.

Portata della garanzia
Il dispositivo è stato prodotto con cura secondo rigorose direttive di qualità ed è stato sottoposto a scrupolosi controlli prima della consegna. La prestazione di garanzia vale per errori materiali o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte ad un processo di usura normale e che pertanto possono essere viste come parti soggette ad usura oppure a danneggiamenti a parti fragili, ad es. interruttori, batterie o realizzate in vetro.

La presente garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, utilizzato o manutentato in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario rispettare con esattezza tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni

per l'uso. Usi e azioni, sconsigliati nelle istruzioni dell'uso o dalle quali viene messo in guardia, devono essere assolutamente evitati. Il prodotto è destinato soltanto all'utilizzo privato e non commerciale. In caso di trattamento improprio e non conforme, uso della violenza o interventi non effettuati dalla nostra filiale autorizzata responsabile del servizio di assistenza, la garanzia si estingue.

Espletamento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della richiesta, seguire le seguenti indicazioni:

- Tenere a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino e il codice articolo (IAN 524765_2601) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione del prodotto, la copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- Qualora dovessero presentarsi errori funzionali o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza indicato di seguito per **telefono** o via **e-mail**.
- Un prodotto registrato come difettoso può essere spedito franco di porto all'indirizzo del servizio di assistenza comunicato accludendo la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Indirizzo del servizio di assistenza:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANIA
E-mail: service@speq.de
Linea telefonica di assistenza: 00800 30 777 999 (gratuito)
Chiamare prima di spedire
Dalle 8:00 alle 17:00

Estimado cliente, estimada clienta!

Familiarícese con el producto antes de usarlo por primera vez. Para ello, lea atentamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los ámbitos de uso indicados. Guarde bien este manual y entréguelo junto con el producto en caso de ceder el producto a terceros.

Indicaciones de seguridad

- No aptas para conducir ni para utilizarlas en el tráfico rodado.
- Guarde las gafas de esquí en un lugar seco y fresco en su embalaje original o en la bolsita para gafas incluida en el suministro.
- Verifique la presencia de piezas defectuosas o lentes con muchos arañazos en el artículo antes de cada uso. En caso de detectar un defecto, ¡no vuelva a utilizar las gafas de esquí!
- Las gafas de esquí tienen una vida útil limitada. Sustituya las gafas de esquí después de un máximo de 5 años a partir de la fecha de fabricación, incluso si no detecta ningún daño.
- Cambiar o quitar piezas originales puede afectar sobremanera al efecto protector. No se permite modificar las gafas de esquí para colocar complementos de manera no recomendada por el fabricante.
- ¡Atención! No aptas para observar directamente el sol.
- No aptas para proteger frente a fuentes de luz artificiales (por ejemplo, soláriums).
- No aptas para proteger frente a peligros mecánicos (por ejemplo, golpes).

Uso conforme a lo previsto

- Estas gafas de esquí sirven para proteger los ojos al esquiar y practicar snowboard.

Modo de empleo

- Retire la película protectora del interior de las gafas antes de utilizarlas.
- Utilice las gafas de esquí únicamente en la posición correcta.
- Las gafas de esquí deben ponerse sobre la cabeza/el casco antes de usarse (fig. A).
- El tamaño necesario para la cabeza puede ajustarse regulando`la cinta con ayuda de las hebillas (fig. B y C).

Indicaciones para el usuario

La correcta posición de las gafas

- Una cinta para la cabeza mal ajustada o un asiento incorrecto pueden afectar al efecto protector de las gafas de esquí.
- Antes de cada uso, compruebe que la cinta para la cabeza esté tensada de tal modo que las gafas de esquí queden bien ajustadas al casco.
- Recuerde que las gafas de esquí deben tener un asiento cómodo, pero sin resbalamientos, cubrir los ojos en la mayor medida posible y no ejercer presión.
- Si lleva gafas en su vida diaria, consulte a su óptico antes de usarlas.

Limpieza y cuidado

- Todos los productos químicos, pinturas y colas pueden afectar sobremanera al efecto protector de las gafas de esquí.
- Si entra nieve en las gafas de esquí, golpéelas con cuidado para eliminarla.
- Limpie sus gafas de esquí únicamente con agua tibia y séquelas con un trapo suave.
- No utilice productos de limpieza fuertes.
- Deje que sus gafas de esquí se sequen al aire después de cada uso.

Almacenamiento

- Las gafas de esquí pueden sufrir daños ya a temperaturas a partir de los 50 °C.
- Guarde las gafas de esquí en un lugar seco y fresco en su embalaje original o en la bolsita para gafas incluida en el suministro.

Datos técnicos

Modelo:	SP-915
Tamaño:	1-M, gafas de esquí adecuadas para cascos de esquí con un períme tro de cabeza de 54 a 61 cm
Clase óptica:	1
Antiempañamiento:	Sí

Temperatura operativa mínima: -10°C

Curva de transmisión: La curva de transmisión puede solicitarse a través de SPEQ GmbH. La dirección de servicio puede encontrarse en el apartado «Garantía».

Categoría de filtro: La categoría de filtro de la pantalla (por ejemplo, S1, S2 o S3) figura en el borde de la pantalla.

Categoría de tono	Descripción	Uso	Símbolo
S0	gafas de protección ligeramente coloreadas	reducción muy limitada de la radiación solar escasa protección frente a los rayos ultravioleta	IEC 60417-5955:2003-11
S1		reducción limitada de la radiación solar escasa protección frente a los rayos ultravioleta	ISO 7000-2948
S2	gafas de protección para uso general	buena protección frente a la radiación solar buena protección frente a los rayos ultravioleta	ISO 7000-2949
S3		alta protección frente a la radiación solar buena protección frente a los rayos ultravioleta	ISO 7000-2950
S4	gafas de protección especiales muy oscuras	muy alta protección frente a la radiación solar extrema en campos nevados y montañas altas buena protección frente a los rayos ultravioleta	ISO 7000-2951

Explicación de los símbolos

CE Declaración de conformidad (véase el capítulo «Declaración de conformidad»): Los productos marcados con este símbolo cumplen con todas las disposiciones comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.

Vida útil (05/2031)

Fecha de fabricación (05/2026)

Lea este manual del usuario

No aptas para conducir ni para utili zarlas en el tráfico rodado.

Sello TÜV Süd GS: El sello «Seguridad probada» (sello GS) certifica que un producto cumple con los requisitos de la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG). El sello GS indica que, en caso de uso conforme a lo previsto o mal uso previsible del producto marcado, no se ven en peligro la seguridad y la salud del usuario. Se trata de un sello de seguridad voluntario que ha emitido TÜV Süd.

Desechamiento

- El desechamiento de las gafas de esquí debe realizarse a través de una empresa de desechamientos autorizada o una institución municipal de desechamiento.

Declaración de conformidad

La Declaración de conformidad UE puede solicitarse a la siguiente dirección:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
ALEMANIA

Instituto de pruebas
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 München
ALEMANIA
PSA 2016/425

Encontrará la declaración de conformidad completa en
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantía de SPEQ GmbH

Estimado cliente, estimada clienta,
Recibirá una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra para este dispositivo. En caso de defectos de este producto, le corresponden los siguientes derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no se verán limitados por nuestra garantía, la cual detallamos a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Le rogamos guarde bien el ticket de caja original. Este se necesita como prueba de la compra. Si en el plazo de 2 años a partir de la fecha de compra de este producto se produce un error en los materiales o de fabricación, podremos elegir entre repararle o sustituirle el producto de forma gratuita o devolverle el precio de compra. Esta prestación de garantía requiere que se presente el dispositivo defectuoso junto con el recibo (ticket) de compra dentro del plazo de 2 años y que se describa brevemente dónde está el defecto y cuándo se ha producido. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o un producto nuevo. Con la reparación o sustitución del producto no se inicia un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y derechos legales por defectos

El periodo de garantía no se verá prolongado por la garantía. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse de inmediato después de desembalar el producto. Las reparaciones que deban realizarse pasado el plazo de garantía tendrán un coste.

Volumen de la garantía

El dispositivo se ha fabricado según estrictas directrices de calidad y se ha revisado de forma exhaustiva antes de su entrega. La prestación de garantía se aplica a los errores de materiales o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto que estén expuestas al desgaste normal y, por tanto, puedan considerarse piezas de desgaste; y tampoco a los daños en piezas frágiles, como interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía expirará si el producto está dañado o no se ha utilizado o revisado correctamente. Deben seguirse con exactitud todas las instrucciones indicadas en las instrucciones de manejo para un uso correcto del producto.

Deberán evitarse siempre los fines de uso y acciones que se desaconsejen en las instrucciones de manejo o sobre las que se indiquen advertencias. El producto está diseñado únicamente para usos particulares y no comerciales. Se perderá la garantía en caso de manejo abusivo e indebido, de aplicar fuerza y de intervenciones no llevadas a cabo por nuestra filial de asistencia autorizada.

Proceso en caso de garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su asunto, le rogamos siga las siguientes indicaciones:

- Mantenga preparados el ticket de caja y el número de artículo (IAN 524765_2601) como pruebas de la compra para todas las preguntas.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en una inscripción en el producto, en el título de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina en la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, contacte en primer lugar con el departamento de asistencia indicado a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Puede enviar el producto registrado como defectuoso adjuntando el recibo (ticket) de compra y la indicación de dónde se halla el defecto y cuándo se produjo sin gastos de envío para usted a la dirección de asistencia que se le comunique.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Dirección de asistencia:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
ALEMANIA
Correo electrónico: service@speq.de
Línea directa de asistencia:
00800 30 777 999 (gratuita)
Se ruega llamar antes de enviar
8:00 h – 17:00 h

Caro cliente,

Familiarize-se com o produto antes de o utilizar pela primeira vez. Leia atentamente o manual de instruções e os avisos de segurança. Utilize este produto apenas conforme descrito e para as aplicações especifi cadas. Guarde estas instruções num local seguro. Se entregar o produto a um terceiro, faculte também todos os documentos.

Avisos de segurança

- Não adequados para conduzir nem para utilizar no trânsito rodoviário.
- Guarde os óculos de esqui num local seco e fresco na embalagem original ou na bolsa de óculos fornecida.
- Antes de cada utilização, verifique se o artigo tem peças com defeito ou lentes muito riscadas. Em caso de defeito, deixe de usar os óculos de esqui!
- Os óculos de esqui têm uma vida útil limitada. Substitua os óculos de esqui, no máximo, 5 anos após a data de fabrico, mesmo que não sejam detetáveis quaisquer danos.
- A alteração ou remoção das peças originais dos óculos de esqui pode comprometer significativamente o efeito de proteção. Não se pode colocar acessórios de modo não recomendado pelo fabricante para alterar os óculos de esqui.
- Atenção! Não adequados para exposição a radiação solar direta.
- Não adequados para proteção contra luz artificial (por exemplo, solários).
- Não adequados para proteção contra riscos mecânicos (por exemplo, impactos).

Utilização correta

- Estes óculos de esqui destinam-se a proteger os olhos durante a prática de esqui e snowboard

Utilização

- Retirar a película protectora no interior dos óculos antes da utilização.
- Use os óculos de esqui apenas na posição correta.
- Antes da utilização, os óculos de esqui devem ser ajustados à cabeça ou ao capacete (Fig. A).
- O tamanho necessário para a cabeça pode ser ajustado através da regulação da fita com a ajuda das fivelas (Fig. B e Fig. C).

Instruções de utilização

Posição correta dos óculos

- Se a fita para a cabeça estiver mal ajustada ou colocada incorretamente, a proteção dos óculos de esqui fica comprometida.
- Antes de cada utilização, verifique se a fita para a cabeça está suficientemente esticada de modo que os óculos de esqui fiquem bem ajustados ao capacete.
- Certifique-se de que os óculos de esqui assentam de forma confortável, mas sem escorregar, envolvendo os olhos o máximo possível, mas sem pressionar.
- Caso use óculos no dia-a-dia, consulte o seu oculista antes de usar os óculos de esqui.

Limpeza e manutenção

- Quaisquer químicos, tintas e autocolantes podem comprometer consideravelmente o efeito de proteção dos óculos.
- Se entrar neve nos óculos de esqui, retire-a batendo nos óculos cuidadosamente.
- Limpe os óculos de esqui apenas com água morna e seque-os com um pano macio.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Após cada utilização, deixe os óculos de esqui secarem ao ar.

Armazenamento

- Os óculos de esqui podem sofrer danos com temperaturas a partir dos 50 °C.
- Guarde os óculos de esqui num local seco e fresco na embalagem original ou na bolsa de óculos fornecida.

Dados técnicos

Modelo:	SP-915
Tamanho:	1-M; óculos de esqui adequados para capacetes de esqui com perímetro da cabeça de 54–61 cm

Classe ótica: 1
Revestimento antiembaciamento: Sim
Temperatura mínima de utilização: –10 °C
Curva de transmissão: A curva de transmissão pode ser solicitada junto da SPEQ GmbH. Poderá encontrar a morada do serviço de assistência na secção "Garantia".
Categoria do filtro: A categoria do filtro da placa de visualização (por exemplo, S1, S2 ou S3) está indicada na borda da placa.

Categoria de tonalidade	Descrição	Utilização	Símbolo
S0	óculos de proteção ligeiramente coloridos	redução muito limitada do encandeamento solar baixa proteção UV	IEC 60417-5955:2003-11
S1		redução limitada do encandeamento solar baixa proteção UV	ISO 7000-2948
S2	óculos de proteção para uso geral	boa proteção contra o encandeamento solar boa proteção UV	ISO 7000-2949
S3		elevada proteção contra o encandeamento solar boa proteção UV	ISO 7000-2950
S4	óculos de proteção especiais muito escuros	proteção muito elevada contra a radiação solar extrema em campos de neve e montanhas altas boa proteção UV	ISO 7000-2951

Explicação dos símbolos

CE Declaração de conformidade (ver capítulo „Declaração de conformidade"): os produtos marcados com este símbolo cumprem todos os regulamentos comunitários aplicáveis do Espaço Económico Europeu.

Data de expiração (05/2031)

Data de fabrico (05/2026)

Observar o manual de instruções

Não adequados para conduzir nem para utilizar no trânsito rodoviário.

O selo "Geprüfte Sicherheit" (marca GS) certifica que um produto testado cumpre os requisitos da lei alemã relativa à segurança de produtos. A marca GS indica que a segurança e a saúde das pessoas não estão em perigo se o produto for utilizado corretamente e como previsto.

Eliminação

- A eliminação dos óculos de esqui tem de ser realizada por uma empresa de gestão de resíduos autorizada ou por um sistema municipal de eliminação de resíduos.

Declaração de conformidade

A declaração de conformidade da UE pode ser solicitada através da seguinte morada:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg, ALEMANHA

Instituto de ensaios
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstr. 65
80339 München, ALEMANHA
PSA 2016/425

Também poderá encontrar a declaração de conformidade completa em www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantia de SPEQ GmbH

Caro cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Em caso de defeitos neste produto, tem direitos legais junto do vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia abaixo indicada.

Condições da garantia
O período de garantia tem início na data de aquisição. Mantenha o recibo original num local seguro, pois será necessário como prova de compra. Se ocorrer um defeito de material ou de fabrico no período de 2 anos a contar a partir da data de compra deste produto, repararemos ou substituiremos o produto gratuitamente ou reembolsaremos o preço de compra. Esta garantia está sujeita à condição de que o aparelho defeituoso e a prova de compra (recibo) sejam apresentados dentro do período de 2 anos e que se forneça uma breve descrição escrita da natureza do defeito e quando este ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um produto novo. Após a reparação ou substituição do produto, o período de garantia começa de novo, de acordo com o DL 67/2003.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado se a mesma for aplicada. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra têm de ser comunicados imediatamente após desembalar o produto. As reparações efetuadas após o fim do período de garantia estão sujeitas a uma taxa.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e conscienciosamente testado antes da entrega. A garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e que podem, portanto, ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, por exemplo, interruptores, baterias ou que sejam de vidro.

Esta garantia extingue-se se o produto tiver sido danificado ou submetido a uma utilização ou manutenção incorretas. Para garantir a utilização correta do produto, é necessário observar todas as instruções do manual. As utilizações e

ações desaconselhadas ou identificadas no manual de instruções como inadequadas devem ser evitadas. O produto destina-se apenas a uso privado e não comercial. O manuseamento abusivo e impróprio, o uso de força e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço de assistência autorizado resultam na extinção da garantia.

Processamento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

- Sempre que nos contactar, tenha consigo o recibo e a referência do artigo (IAN 524765_2601) como prova de compra.
- A referência do artigo encontra-se na placa de características do produto, numa gravação no produto, no frontispício do manual (em baixo à esquerda) ou no autocolante no verso ou no fundo do produto.
- Em caso de avarias ou outras anomalias, contacte primeiro o departamento de assistência abaixo indicado por **telefone** ou e-mail.
- Se um produto for considerado defeituoso, pode enviá-lo gratuitamente para a morada de assistência que lhe foi facultada, juntando o recibo (talão de compra) e declarando qual é o defeito e quando este ocorreu.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Morada do serviço de assistência:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
ALEMANHA
E-mail: service@speq.de
Linha direta do serviço de assistência:
00800 30 777 999 (grátis)
Pedimos-lhe que ligue antes de enviar
8h-17h

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Testing institute/Prüfinstitut/Institut de contrôle:
TÜV SÜD
Product Service GmbH
Ridlerstr. 65,
D-80339 München
GERMANY

CE PSA-Verordnung 2016/425
DIN EN ISO 18527-1:2023

Service address/Service Adresse/Adresse der service:
SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10, 73635 Steinenberg, GERMANY
Hotline: 00800 30 777 999
Email: service@speq.de
Web: www.speq.de

Last update · Stand der Information ·
Version des informations ·
Status van de informatie ·
Informazioni aggiornate al ·
Versión de la información ·
Versão das informações: 05/2026

FR